



40 jaar
Musica
Sacra

Kunstenfestival Maastricht, Hasselt, Sittard-Geleen en Venlo

Jerez le Cam Quartet

Reflejos Migrantes

• zaterdag 17 september | **MAASTRICHT** THEATER AAN HET VRIJTHOF, BOVENZAAL | 22.00 - 23.00 uur

- El duende de la luna De maanelf
- Antes de la pelea Voor het gevecht
- Impenetrable Ondoordringbaar
- Jugada íntima Intiem spelen
- El cruce Het kruispunt
- Pachangón ¹
- El ultimo delta De laatste delta
- Brava daga Dappere dolk
- Molodojoni ²

¹ Pachangón is een verzonnen naam voor een groots feest

² Molodojoni is Russisch voor 'pasgetrouwen'

Jerez Le Cam Quartet

Gerardo Jerez Le Cam composities & piano

Iacob Maciuca viool

Manu Comté bandoneon

Mihai Trestian cimbalom

Reflejos Migrantes

Tijdens dit concert brengt het Jerez le Cam Quartet werken van het album *Reflejos Migrantes* uit 2016 en van hun meest recente album *Buenos Aires Esquinas y fugas*, verschenen in april van dit jaar. Het is een muzikale ontdekkingsreis langs verschillende wijken van Buenos Aires, de havenstad met zijn enorme aantal immigranten, zijn feestelijk karakter en een alomtegenwoordige sfeer van nostalgie en intensiteit. Elk stuk roept een verhaal op uit een van de wijken. Elk muzikaal moment is de weerspiegeling van ervaringen uit deze mythische stad van de tango. Invloeden van Astor Piazzolla, Egberto Gismonti of Béla Bartók vinden een poëtische weerklank in de composities, die sterk beïnvloed zijn door muziek uit de Balkan en Zuid-Amerika.

‘Muziek heeft voor mij een directe relatie met poëzie en met beelden. Beelden die boven ons dagelijks leven zweven, boven ons huiselijk leven en in onze dromen. Muziek geeft mij het gevoel van een zekere onthechting en dat is hoe ik liefde en schoonheid beschouw: ze bevinden zich altijd elders.

Mijn bestaan als migrant betekent in essentie een onthechting van mezelf, doordat ik verwijderd ben van mijn wortels. Het is een ontworteling die me steeds weer naar onzekere en vreemde plaatsen leidt. Het is precies deze ervaring die maakt dat alles wat ik doe of maak, wordt

zaterdag 22.00

gevoed door verschillende levens: de levens die ik achter me heb gelaten en de nieuwe levens die ik aanneem. Die onthechting is te vergelijken met het moment waarop iemand het kind-zijn achter zich laat om volwassen te worden, of met een leegte die wordt veroorzaakt doordat een geliefd persoon ons verlaat, waardoor een deel van ons mét die persoon vertrekt. De kracht van het 'migrerend creëren' zit in het feit dat deze altijd de hoop op terugkeer behoudt.' ❖

Gerardo Jerez le Cam

Gerardo Jerez le Cam

Componist en pianist Gerardo Jerez le Cam studeerde aan het conservatorium van Buenos Aires en vervolgde zijn studie bij onder anderen de pianist Alberto Mercanti. In Argentinië leidt hij operaprojecten en is hij actief in projecten waarin klassieke muziek, hedendaags repertoire, folk en tangomuziek met elkaar worden gecombineerd. In 1992 vertrekt hij naar Frankrijk waar hij violist Jacob

Maniuca en andere musici uit Oost-Europa leert kennen. Zij zullen van grote invloed zijn op zijn muzikale taal. Jerez le Cam formeert verschillende bands, waaronder het Cuarteto Jerez, Translave en in 2004 het Jerez le Cam Quartet.

Zijn composities worden uitgevoerd door vele solisten, ensembles en orkesten, waaronder het Quatuor Danel, Orchestre Symphonique de Saint-Nazaire, Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina, Raúl Garelo en Fleurs Noires.

*'Mijn bestaan als migrant
betekent in essentie een onthechting
van mezelf, doordat ik verwijderd
ben van mijn wortels.'*

Gerardo Jerez le Cam

Als pianist trad Gerardo Jerez le Cam op met onder anderen Juan José Mosalini, het Gotan Project en de in-SENSO Dance Company. Enkele recente werken van



Jerez le Cam Quartet © Stéphane Tasse

hem zijn *Barok Tango*, *Tangos para Bach*, *Sonatas Tangueras* en *Raices*. Jerez le Cam schreef arrangementen voor het Orchestre Symphonique de Saint-Nazaire en Nantes Philharmonie. Ook schreef hij muziek voor theater- en dansvoorstellingen.

Jacob Maniuca

Violist Iacob Maniuca is afkomstig uit Tulcea (Roemenië). Na zijn conservatoriumstudie in Boekarest specialiseert hij zich in zigeunermuziek. In 1992 vertrekt hij naar Frankrijk, waar hij deel uitmaakt van tango-ensemble Cuarteto Jerez. Ook speelt hij in het Jean-Marc Padovani Quartet. Met Gerardo Jerez le Cam richt hij in 1996 de band Translave op, die zich richt op repertoire beïnvloed door zowel muziek uit Centraal-Europa als Latijns-Amerika. Rond 2000 werkt hij, eveneens met Jerez le Cam, mee aan producties van regisseur, dramaturg en choreograaf Camilla Saraceni. Sinds 2008 leidt hij een naar hem vernoemd traditioneel zigeunerkwartet. Iacob Maniuca speelt ook klassieke muziek en barokmuziek, met name in het jaarlijkse festival La Folle Journée de Nantes. Sinds 2012 maakt hij deel uit van het Vélasquez Quartet. Met gitarist Michel Grisard vormt hij een duo. In 2015 soleerde hij in *Espejos migrantes* van Gerardo Jerez le Cam, begeleid door het Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina.

Manu Comté

De bandoneon van Manu Comté zingt 'als gepijnigde schoonheid, bijna als de menselijke stem'. Hij beheerst de swing en de passie van deze muziek, die de zinnen scherpt en het hart in verrukking brengt. In 1990 richt hij de groep Soledad op, waarmee hij te horen is op de meest prestigieuze podia ter wereld, zoals het Koninklijk Concertgebouw in Amsterdam, het Palais des Festivals in Cannes en het Miami Chamber Music Festival.

Manu Comté ontving grote prijzen, waaronder de Choc de l'année van *Le Monde de la Musique*. Hij trad op met vooraanstaande musici, onder wie Martha Argerich.

Deze onconventionele bandoneonspeler, met zijn lichte spel, flexibiliteit en snelheid, treedt geregeld op met Jerez le Cam.

Mihai Trestian

De uit Moldavië afkomstige cymbalon-speler Mihai Trestian startte zijn carrière als traditioneel concertmusicus. Daarnaast ontwikkelde hij een carrière in de jazzmuziek en in de hedendaagse muziek. Hij trad op met Franse musici als Erik Marchand, Yom, Daniel Given, ensemble Ars Nova en Ensemble Intercontemporain. Mihai Trestian richtte het kwintet Çioncan op, waarmee hij zijn eigen composities uitvoert. Vanaf 2007 maakt hij deel uit van het Jerez le Cam Quartet.

❖ Le Quatuor Idéal

zo 18 september · 17.00 - 18.00 uur | **HASSELT** CLARENHOFKAPEL · € 18

Au bord de l'eau - Une promenade presque Classique

Tcha Limberger viool en zang | **Philippe Thuriot** accordeon
Benjamin Clément gitaar | **Vilmos Tsikos** contrabas

De blind geboren Tcha Limberger studeerde onder meer in Boedapest bij meesters als Béla Horváth, en is zelf inmiddels een gerenommeerde, virtuoze zigeunerviolist en -zanger. Zijn trio met de al even virtuoze accordeonist Philippe Thuriot brengt een programma dat gaat van Bach tot Django en van West naar Oost.

❖ SLOTCONCERT Drums United: Birth of the Beat

zo 18 september · 18.15 - 19.15 uur | **VRIJTHOFPodium**

vrij
entree

Moussé Pathé Senegal | **Niti Ranjan Biswas** Bangladesh
Marco Toro Venezuela | **Alper Kekeç** Turkije | **Lucas van Merwijk**
Nederland | met speciale gast **Gianna Tam** Nederland

*Dit concert behoort tot de reeks wereldmuziekconcerten van dit festival,
zie ook de optredens van Música Temprana | Boi Akih
Madhu Lalbahadoersing & Ruven Ruppik | Dyar
Le Quatuor Idéal | Drums United.*

 musicasacramaastricht.nl

MUSICA SACRA IS EEN COPRODUCTIE VAN Stichting Musica Sacra en Theater aan het Vrijthof Maastricht. Satellietprogrammering en promotieconcert komen tot stand i.s.m. Cultuurcentrum Hasselt, Toon Hermans Theater en Filmhuis De Domijnen in Sittard-Geleen, Theater De Garage Venlo en Munttheater Weert. Filmselectie voor Maastricht en Sittard-Geleen door Lumière Cinema i.s.m. Filmhuis De Domijnen.

BESTUURDER Brigitte van Eck, directeur Theater aan het Vrijthof Maastricht

PROGRAMMACOMMISSIE Jacques Giesen (vz), Jos Leussink (adviseur), Sylvester Beelaert, Fons Dejong, Bas Geerts, Susanne Vermeulen en Saskia Törnqvist
RAAD VAN TOEZICHT Jean Jacobs (vz), Michel Cobben, Barbara de Heer, Bas Huyser en Lieke Wijnia

PROJECTLEIDING & FONDSSENWERVING Fons Dejong
MARKETING & PUBLICITEIT Hetty van Dongen
PRODUCTIE Raf Meijers **REDACTIE** Philip Leussink, Jacinta Wetzter, Sylvester Beelaert en Fons Dejong
VORMGEVING Philip Leussink **UITBALIE** Flora Minis en Susan Meisen **TECHNISCHE COÖRDINATIE** Sander Ronden **FACILITAIR** Nandi Nijsten **FINANCIËN** Jos Spauwen

MUSICA SACRA MAASTRICHT is lid van De Verenigde Podiumkunstenfestivals.

MUSICA SACRA MAASTRICHT wordt mede mogelijk gemaakt door Fonds Podiumkunsten, Provincie Limburg, Gemeente Maastricht, Theater aan het Vrijthof, VSB Fonds, Fonds 21, Elisabeth Strouven Fonds, Stichting Kanunnik Salden Nieuwenhof en Lira Fonds.

Met dank aan de Vrienden van Musica Sacra Maastricht en alle (concert-)locaties en samenwerkingspartners. De activiteiten worden mede mogelijk gemaakt door anonieme giften van particulieren.

MEDIAPARTNERS NPO Radio4, NTR, KRO NCRV, L1, Dagblad de Limburger, RTV Maastricht.

STEUN HET FESTIVAL Voor een bijdrage vanaf € 40 geniet u als Vriend van Musica Sacra Maastricht vele voordelen. Zie voor meer informatie en aanmelding

- musicasacramaastricht.nl/vriend

STICHTING MUSICA SACRA

Vrijthof 47, 6211 LE Maastricht

- info@musicasacramaastricht.nl

- musicasacramaastricht.nl

- [facebook.com/MusicaSacraMaastricht](https://www.facebook.com/MusicaSacraMaastricht)

- [@FestivalMSM](https://twitter.com/FestivalMSM) | [#MSM2022](https://www.instagram.com/MSM2022)

